

COSCP Bendición de Mascotas

Invitamos a las familias a traer a sus mascotas bien portadas para que reciban la bendición de animales en honor a San Francisco de Asís quien amaba a todas las criaturas vivientes de Dios. Si no puede traer a su mascota, ¡solo traiga una foto!


Domingo 8 de Octubre
2:30 PM en el patio de la iglesia
 Por favor mantenga a sus mascotas con lazo o en jaula.



COSCP Blessing of the animals

Families are encouraged to bring their well-behaved pets for the blessings of the animals in honor of St. Francis of Assisi who loved all of God's living creatures. If you cannot bring your pet, just bring a picture!

Sunday, October 8th
At 2:30PM in the Courtyard
 Please have your pets on a leash or in a carrier.



GIVING SUNDAY

Please remember to drop off your donations of ramen & cup of noodles next weekend. Thank you for remembering those less fortunate!



DOMINGO DE DAR



Por favor recuerde de traer sus donaciones de ramen y sopa en vaso el proximo fin de semana. Gracias por recordar a los menos afortunados.

OUR LADY OF LA VANG SHRINE

Fundraising Banquet

Christ Our Savior Catholic Parish invites you to support Our Lady of La Vang Shrine

Date: October 13, 2023
Time: 5:30 PM

Please contact the parish office for more information and tickets – 714-444-1500

OUR LADY OF LA VANG SHRINE

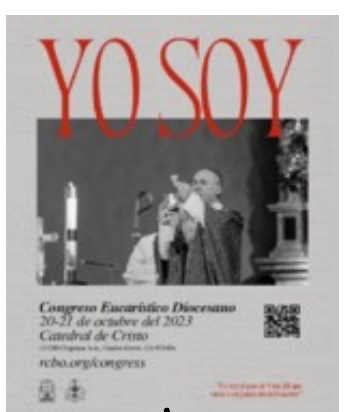
Cena Benéfica

Cristo Nuestro Salvador te invita a la cena benéfica para el Santuario de Nuestra Señora de La Vang.

- Fecha: Viernes, Octubre 13, 2023
- Hora: 5:30 PM
- Lugar: Parcel Restaurant; localizado en la ciudad de Westminister, CA 92683.

Para más información y boletos llamar a la oficina parroquial - 714-444-1500.

Weekly Events / Eventos Semanales	
Sunday/ Domingo 10.01.23	6:30pm—8:00pm First Confirmation Session Primera sesión de confirmación
Monday/ Lunes 10.02.23	8:30 Rosary English 6:30-8:00pm Legion De Maria 7:00pm—8:00pm RCIA
Tuesday/ Martes 10.03.23	8:30 am Rosary English 10:30—12:30 pm—Women Bible Study 6:30—8:15 pm Faith Formation Year 1/ Formación en la Fe año 1
Wednesday/ Miercoles 10.04.23	8:30 am — Rosary English 6:30 pm ~ 8:00pm Desafío 7:00pm— 8:00pm Confirmation Year 1 / Confirmación Año 1 7:00pm— 8:30pm Pre-baptismal class / clase prebautismal
Thursday/ Jueves 10.05.23	8:30 am— Rosary English 12:00 pm — Al-Anon (OLG Room) 6:00 pm — AA Group (OLG Room) 6:30 pm — Coro en Español (Choir Room) 6:30 pm — Lectio Devina Español (salon multi-uso)
Friday/ Viernes 10.06.23	8:30 am—Rosary English 2:00pm— 3:00pm—Holy Hour w/Blessed Sacrament ~ Vietnamese 6:00pm— Holy Hour 6:00pm—7:00 pm Confessions 7:00pm—8:00pm—Mass Spanish 6:30pm— 7:30pm— Confirmation year 1 parent meeting-Eng 7:30—8:30pm—Confirmacion año 1 junta para padres-Esp
Saturday/ Sabado 10.07.23	8:30 am— Rosary English 3:30 pm — Confessions / Confesiones



Exposition of the Blessed Sacrament Every Friday from 6-7pm

Exposicion del Santisimo Sacramento todos los Viernes de 6-7 pm

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

OCTOBER 1ST, 2023
TWENTY-SIXTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
26° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

- ♦ REV. JOSEPH ROBILLARD PASTOR
- ♦ REV. THANH-TAI NGUYEN PAROCHIAL VICAR
- ♦ REV. RUDY PRECIADO IN RESIDENCE
- ♦ DEACON TOM CONCITIS
- ♦ DEACON LOUIS GALLARDO
- ♦ DEACON JOE GARZA



My sheep hear my voice, says the Lord; I know them, and they follow me. John 10:27

Mis ovejas escuchan mi voz, dice el Señor; yo las conozco y ellas me siguen Juan 10:27

LUIS A. RAMIREZ
PARISH DIRECTOR

ROSA RUIZ DE MAYORGA
COORDINATOR FAITH FORMATION

YAZMIN ABREU
CONFIRMATION/YOUTH MINISTER

PARISH OFFICE STAFF
MAGGY GALL
CONSUELO SANCHEZ
VICKIE COLON

Sunday Masses/Misas Dominicales

- ♦ **Saturday Vigil/Sábado Vigilia**
5:00 p.m. English
7:00 p.m. Spanish
- ♦ **Sunday Masses:**
8:30 a.m. English
10:30 a.m. Español
12:00 p.m. ASL Hard of Hearing
12:30 p.m. Vietnamese
5:00 p.m. English
- ♦ **Daily Masses (English)**
8:00 a.m. - Monday — Saturday
- ♦ **First Friday of the month/ Primer Viernes de mes**
7:00 p.m. Español



Confessions / Confesiones
 Saturday/Sábado 3:30-4:30 p.m.
English and Spanish

Exposition of the Blessed Sacrament
Exposición del Santísimo Sacramento
 First Friday of the month/ Primer Viernes del mes
 After mass/después de misa 8:30 a.m.

For information /Para información de:
 Baptisms, Weddings, Funerals, & anointing call the office
 Bautismos, Bodas, Funerales, y Unción llame a la oficina
714-444-1500

CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR

Mission Statement :

- Christ our Savior Parish welcomes you to discover who you are, know that you belong to God and find your calling.
- La Parroquia de Cristo Nuestro Salvador te da la bienvenida para que descubras quién eres, sepas que perteneces a Dios y encuentres tu llamado.
- Giáo xứ Chúa Kitô Cứu Thế chào mừng bạn đến để khám phá bản thân, để biết mình thuộc về Thiên Chúa và rồi nhận ra ơn gọi của chính mình.

Follow us on Facebook or Instagram for more news and updates

©CHRISTOURSAVIORCATHOLICPARISH

PARISH OFFICE HOURS — HORAS DE OFICINA

MONDAY – FRIDAY 8:30 A.M. — 12:00 P.M. ; 1:00 P.M.— 4:30 P.M.
MONDAY — FRIDAY 5:00 P.M.— 8:30 P.M. & SATURDAY 9:00 A.M.— 12:00 P.M.
714-444-1500 WWW.COSCP.ORG 2000-2008 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704

Intenciones de Misas

Mass Intentions

***Saturday/Sábado September 30th, 2023**
8:00 a.m. † Maria Rosa Del Lago
5:00 p.m. † Ron Robillard
7:00 p.m. For the People of the Parish

***Sunday/Domingo October 1st, 2023**
8:30 a.m. † Elias Reyes
10:30 am † Ofelia Valencia
5:00 pm Paul & Agatha Chey ~ Thanksgiving

***Monday/Lunes October 2nd, 2023**
8:00 a.m. Veronica Menendez ~ Birthday

***Tuesday/Martes October 3rd, 2023**
8:00 a.m. All Souls in Purgatory

***Wednesday/Miercoles October 4th, 2023**
8:00 a.m. † Florian Kos

***Thursday/Jueves October 5th, 2023**
8:00 a.m. † Austin Lobo

***Friday/Viernes September 29nd, 2023**
8:00 a.m. † Carol Raya & Roger Gonzalez
7:00 p.m. † Alberto & Antonia Garibay

Wedding Banns

© J. S. Paluch Co., Inc.

OCTOBER 7 2023
 JORGE MARTINEZ & VIVIAN GONZALEZ

OCTOBER 21 2023
 SOCORRO GARCIA & MOISES GARCIA
 GUSTAVO CORTEZ & VALERIE NAVARRO

OCTOBER 28 2023
 PETER DUONG TRAN & THUY THI THANH NGUYEN

Thank you for sharing with your parish what God has given you. Please remember to use your envelopes or give online, by visiting coscp.org.

September 23 & 24

\$ 13,020

Gracias por compartir con su parroquia lo que Dios le ha dado a usted. Por favor, recuerde usar sus sobres o

PASTORS MESSAGE

As Roman Catholics we focus much of our resources on the celebration of the sacraments, especially the Eucharist. It is important that we do so. It is our way of reminding ourselves what God has done for us. God has called us to be his beloved children, who desires us to sit together at his holy table to enjoy the gift of eternal life. God strengthens us with the Spirit and forgives us when we fall into selfish behaviors.



MENSAJE DEL PÁRROCO

Como católicos romanos centramos gran parte de nuestros recursos en la celebración de los sacramentos, especialmente la Eucaristía. Es importante que lo hagamos. Es nuestra manera de recordarnos lo que Dios ha hecho por nosotros. Dios nos ha llamado a ser sus hijos amados, quien desea que nos sentemos juntos a su santa mesa para disfrutar del don de la vida eterna. Dios nos fortalece con el Espíritu y nos perdona cuando caemos en conductas egoístas.

There is another focus in our activities as a Church. We are to be a light of hope for the world. Amid confusion, divisions, and pessimism where can people turn for guidance, unity and hope? As Jesus went about preaching the Kingdom of Heaven, he was offering the glory of this kingdom to those who were disposed, abandoned or looked down upon as a hope for living each day.

Hay otro enfoque en nuestras actividades como Iglesia. Debemos ser una luz de esperanza para el mundo. En medio de la confusión, las divisiones y el pesimismo, ¿adónde puede acudir la gente en busca de guía, unidad y esperanza? Mientras Jesús predicaba el Reino de los Cielos, ofrecía la gloria de este reino a aquellos que estaban desechados, abandonados o menospreciados como una esperanza para vivir cada día.

A criticism I hear from many people who no longer walk with us is that the Church has too many rules and is trying to control their lives. It is an unfortunate perception. It is also worth noting that many of us who practice the faith demand the following of rules and condemn how others live. Because of the perceptions and how many of those who no longer walk with us, it is important that we instill into our hearts and practice of the faith the Spirit of our Lord Jesus.

Una crítica que escucho de muchas personas que ya no caminan con nosotros es que la Iglesia tiene demasiadas reglas y está tratando de controlar sus vidas. Es una percepción desafortunada. También vale la pena señalar que muchos de nosotros que practicamos la fe exigimos seguir reglas y condenamos la forma en que viven los demás. Por las percepciones y cuantos de los que ya no caminan con nosotros, es importante que inculquemos en nuestro corazón y práctica de la fe el Espíritu de nuestro Señor Jesús.

I believe that the central desire of God is for us to know that all people are loved unconditionally. Whether we are ignorant of this love or just turn our back on this love, God's love does not change. The mystery for us to accept is free will. If God is all powerful, then God can make us love God. But God desires us to love God back. Love cannot be coerced. Love must be freely given.

Creo que el deseo central de Dios es que sepamos que todas las personas son amadas incondicionalmente. Ya sea que ignoremos este amor o simplemente le demos la espalda, el amor de Dios no cambia. El misterio que debemos aceptar es el libre albedrío. Si Dios es todopoderoso, entonces Dios puede hacernos amar a Dios. Pero Dios desea que le amemos también. El amor no se puede forzar. El amor debe darse gratuitamente.

Our mission as a Church is to invite others into loving God who already loves them. For reasons beyond me, God, through Jesus Christ, has left this to us to communicate to others. If we are honest, we know that as individuals and as a Church we fail often. These failures are the opportunities to continue to grow in this mission of love and to try again to invite others to this Divine Love.

Nuestra misión como Iglesia es invitar a otros a amar a Dios que ya los ama. Por razones que escapan a mi comprensión, Dios, a través de Jesucristo, nos ha dejado esto para que lo comuniquemos a los demás. Si somos honestos, sabemos que como individuos y como Iglesia fallamos a menudo. Estos fracasos son las oportunidades para seguir creciendo en esta misión de amor y volver a intentar invitar a otros a este Amor Divino.

This Love is what we are called to bring to the world, especially to those who struggle with their own faith, feel unworthy, are depressed, or hopeless. We are called to love the angry and hate filled. We are a light of hope in a world that is growing darker every day.

Este Amor es lo que estamos llamados a traer al mundo, especialmente a aquellos que luchan con su propia fe, se sienten indignos, están deprimidos o sin esperanza. Estamos llamados a amar a los enojados y llenos de odio. Somos una luz de esperanza en un mundo que cada día se vuelve más oscuro.

When we can do a multi-lingual celebration, we are showing our neighbors and to the world that it is possible for people who are different from one another to be together, enjoy each other and worship together. It is our giving into the Spirit that calls us into unity from the diversity of human existence. How we are with each other allows others to overcome their fear of being rejected because they feel in some way they are different. By our reaching out to others, no matter who they are, we are proclaiming they belong to the God of Love.

Cuando podemos hacer una celebración multilingüe, estamos mostrando a nuestros vecinos y al mundo que es posible que personas diferentes entre sí estén juntas, se disfruten y adoren juntas. Es nuestra entrega al Espíritu lo que nos llama a la unidad desde la diversidad de la existencia humana. La forma en que somos unos con otros permite a los demás superar su miedo a ser rechazados porque sienten que de alguna manera son diferentes. Al acercarnos a los demás, sin importar quiénes sean, proclamamos que pertenecen al Dios del Amor.

Pray for the Sick	For our Departed
Tim Collison Martha Mendoza Bertha Gonzalez RoseMary Gallen Liam Levoit Rosie Martinez Dana Ramirez Maria Guadalupe Acevedo Bishop Brown Esperanza Arenas Angelica Cortez Ewvaldina Sanchez	† Katushka Fischmann † Floridalma Maldonado † Kathy Hess Koss † Deacon Miguel Espinoza † Senator Dianne Feinstein † Agapita Lopez

Esther's Women Of Faith Bible Study Group

Invites You To

"WOMEN'S GATHERING OF LOVE"

Saturday, October 14, 2023
 (Check In: 8:30am) 9am - 12pm

2000 W. Alton Ave
Santa Ana, CA 92704
 Event held in "Choir Room"

- Join us in Faith Sharing
- Enjoy Beautiful Praise & Worship music
- Gain Meditative Breathing Techniques
- Learn "Brain Health" Holistic Tips by Wellness Coach & Author Lupe Silva

50/50 Drawing!
 Raffle Prizes Throughout The Gathering!

CAN YOU REFLECT GOD TO OUR WORLD?

RSVP:
 Gerry Warkentine 657.610.4856
 Lupe Silva 714.473.6762
 \$25 Advance Sale / \$30 Cash at Door
 Includes Continental Breakfast and Door Prizes

Spread the Love

Lời Nhắn từ Cha Xứ

Điều quan trọng của người Công giáo La Mã chúng ta là tập trung nguồn lực của mình vào việc cử hành các bí tích, đặc biệt là Bí tích Thánh Thể. Đó là cách chúng ta nhắc nhở mình những gì Chúa đã làm cho chúng ta. Thiên Chúa đã mời gọi chúng ta trở thành con cái yêu dấu của Ngài, và Đấng mong muốn chúng ta cùng ngồi vào bàn thánh của Ngài để tận hưởng hồng ân sự sống vĩnh cửu. Chúa thêm sức cho chúng ta bằng Thánh Linh và tha thứ cho chúng ta khi chúng ta rơi vào những hành vi ích kỷ.

Còn trọng tâm hoạt động của Nhà Thờ là mỗi chúng ta phải là ánh sáng hy vọng cho thế giới. Khi có những bối rối, chia rẽ và bị quan thì con người chúng ta có thể tìm đến đâu để được hướng dẫn, đoàn kết và hy vọng. Khi Chúa Giêsu đi rao giảng về Nước Trời, người trao ban vinh quang của vương quốc cho những ai bị bỏ rơi, gạt bỏ hoặc bị coi thường trong niềm hy vọng của cuộc sống mỗi ngày.

Một lời chỉ trích mà tôi nghe được từ nhiều người không còn đồng hành với chúng ta là Giáo Hội có quá nhiều quy tắc và đang cố gắng kiểm soát cuộc sống của họ. Đây là một nhận thức thật đáng tiếc. Xin lưu ý rằng nhiều người trong chúng ta thực hành đức tin, đòi hỏi phải tuân theo quy tắc và lên án cách sống của người khác. Bởi vì nhận thức của bao nhiêu người không còn đồng hành với chúng ta nữa, quan trọng là chúng ta phải thấm nhuần vào lòng mình đức tin và thực hành đức tin thiêng liêng của Chúa Giêsu, Chúa chúng ta.

Tôi tin rằng mong muốn chính của Chúa là muốn chúng ta biết rằng tất cả mọi người đều được yêu thương vô điều kiện. Tình yêu của Chúa không hề thay đổi đối với chúng ta không biết đến tình yêu của Chúa hay quay lưng lại với tình yêu này. Ý chí tự do là sự chấp nhận của mẫu nhiệm. Nếu Thiên Chúa toàn năng thì Ngài có thể khiến chúng ta yêu mến Thiên Chúa. Nhưng Chúa luôn khao khát chúng ta yêu mến Chúa trở lại. Tình yêu không thể bị ép buộc. Tình yêu phải được trao đi một cách tự do.

Sứ mệnh của chúng ta và Giáo Hội là mời những người khác yêu mến Chúa là Đấng luôn yêu thương họ. Thiên Chúa qua Chúa Giêsu Kitô đã giao phó điều này cho chúng ta để truyền đạt đến người khác. Thành thật mà nói là Giáo Hội và chúng ta đã biết rằng là chúng ta thường xuyên thất bại. Tuy nhiên những thất bại này là cơ hội để chúng ta tiếp tục phát triển sứ mệnh tình yêu này và một lần nữa hãy cố gắng mời gọi những người khác đến với Tình yêu thiêng liêng này.

Tình yêu này là điều chúng ta được kêu gọi mang đến cho thế giới, đặc biệt là cho những người đang trầm trọng, đấu tranh với đức tin của chính mình, cảm thấy không xứng đáng, chán nản, hoặc tuyệt vọng. Chúng ta hãy yêu thương những người giận dữ và đầy căm ghét. Chúng ta là ánh sáng hy vọng trong một thế giới ngày càng trở nên đen tối hơn.

Khi chúng ta tổ chức một lễ kỷ niệm bằng nhiều ngôn ngữ, chúng ta đang cho những người hàng xóm của mình và thế giới thấy rằng những người khác biệt nhau về ngôn ngữ vẫn có thể ở bên nhau, vui vẻ với nhau và cùng nhau thờ phượng. Chính việc chúng ta dâng mình nơi Chúa Thánh Thần được kêu gọi chúng ta hiệp nhất với sự đa dạng của con người. Cách chúng ta ở bên cạnh nhau và cho phép họ vượt qua nỗi sợ bị từ chối vì họ cảm thấy mình khác biệt ở một khía cạnh nào đó. Chúng ta tiếp cận họ bất kể họ là ai, chúng ta đang tuyên bố rằng họ đều thuộc về Thiên Chúa của Tình Yêu.

HORA SANTA

Este viernes 6 de Octubre es nuestro día de adoración al Santísimo, y como siempre los esperamos a pasar un tiempo en compañía de Nuestro Señor. Nuestro día de adoración empieza después de la misa de las 8:00 a.m. y continúa durante todo el día, terminando con la misa de las 7:00 p.m. en español.

HOLY HOUR

This Friday, October 6, is our day of worship to the Blessed Sacrament, and as always we are waiting for you to spend time in the company of Our Lord. Our day of worship begins after the 8:00am mass. And continues throughout the day, ending with the 7:00pm mass in Spanish.

New Mass

New mass begins October 1st.
Starting in October, we will have an evening mass on Sunday's @ 5 pm in English.
Please notify your family and friends.